Spring 1980

**Contributors, Books Received, Magazines Received, Back Issues, Advertisements, Back Cover**

Follow this and additional works at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank

Part of the Creative Writing Commons

Let us know how access to this document benefits you.

**Recommended Citation**

(1980) "Contributors, Books Received, Magazines Received, Back Issues, Advertisements, Back Cover,' *CutBank*: Vol. 1 : Iss. 14 , Article 56.

Available at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank/vol1/iss14/56

This Back Matter is brought to you for free and open access by ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in CutBank by an authorized editor of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact scholarworks@mso.umt.edu.
CONTRIBUTORS

VICENTE ALEIXANDRE (1898- ) won the Nobel Prize for Literature in 1977. He is one of the last living poets of Spain’s Generation of ’27, a group of poets whose styles are reminiscent of the baroque poet Luis de Góngora. WILLIS BARNSTONE is Professor of Comparative Literature at Indiana University. He has published more than twenty-five books, including translations and original poems. His work has appeared in the Yale Review, The New Yorker and The Nation, among others. He also edited the excellent anthology Modern European Poetry. We would like to thank DAVID GARRISON for his help in obtaining this translation.

BASHŌ (1644-94) is the celebrated seventeenth-century Japanese haiku poet whose poem “Summer Moon” is an example of haikai, a series of haiku verses linked by association. The three speakers in the poem are Bashō and two of his disciples. ETSUKO TERASAKI lives in Ithaca, New York.

GUISEPPE GIOACHINO BELLI (1791-1863) wrote over 3,000 sonnets depicting Roman life in the mid-nineteenth century. MILLER WILLIAMS works in the Creative Writing and Translation Programs at the University of Arkansas.

CHRISTINE BUSTA (1915- ) won the Austrian state prize for poetry in 1950. Among her many books are Der Regebaum and Das andere Schaf. ROBERT HAUPTMAN holds a doctorate in comparative literature and has taught at Ohio University and SUNY at Albany. His reviews, essays and translations have appeared in several journals. He has also published a volume of original poems. We would like to thank OTTO MÜLLER VERLAG for permission to publish this translation.

DINO CAMPANA (1885-1932), considered an “outsider” by the literary society of his time, was largely responsible for the sense of freedom and possibility in much contemporary Italian poetry. He spent the last fourteen years of his life in an asylum outside of Florence. FRANK STEWART’s first book of poems is due out later this year. His translations have appeared in various journals, including Paintbrush and Thunder Mountain Review. His own poetry has been published in Ironwood and Epoch, among others. He currently teaches at the University of Hawaii.

FAIZ AHMED FAIZ is considered the most significant poet in Urdu after Iqbal. He has published six books of poetry and was first chairman of the Pakistan National Council of Arts and editor of The Pakistan Times. His poems have been translated into many languages and some have been set to music by Pakistan’s most eminent composers. In 1970 he was awarded the Lenin Peace Prize. NAOMI LAZARD is Visiting Poet at the University of Montana. She is the author of three books of poetry. This spring a bilingual French/English edition of two books was published in Paris. She has been the recipient of grants and prizes for her work, and currently serves as president of The Poetry Society of America.

FARUGH FARROKHZAD (1934-1967) is considered one of the leading innovators in Persian poetry in the last 400 years. In 1967 she was killed in an automobile accident in Tehran. AMIN BANANI is Professor of Persian History at UCLA. JASCHA KESSLER won a translation award in 1978 from the Translation Center at Columbia University for her translation of twenty-four stories from the
Hungarian of Geza Csath. She is the author of Bearing Gifts: 2 Mythologems and will soon publish a novel, a translation of Hungarian poet Miklos Radnoti's Selected Poems, and a second volume of stories. She currently teaches at UCLA.

GLORIA FUERTES (1918– ) was born in Madrid and is the only poet of the Generation of 1950 to have lived through the Spanish Civil War. She has worked as a secretary and editor of children's literature. She has published eight books of poetry and written several children's books, poems, plays and stories. She is known locally in Madrid for her frequent and spirited readings in a few of that city's anti-government bars. L. H. LAURENCE works in the Poets-in-the-Schools program in Seattle, Washington, and has been published in such journals as Ironwood and Westigan Review. E. G. LAURENCE currently teaches in the San Diego area.

ANGEL GONZÁLEZ (1925– ) is one of the best known living Spanish poets. He has published numerous volumes of poetry and is included in several anthologies of Spanish poetry. He is currently Writer-in-Residence at the University of New Mexico at Albuquerque. JOEL HANCOCK has published translations of Spanish and Spanish-American writers, as well as a book on Latin American modernist poetry. He is Associate Professor of Spanish and Spanish-American Literature at the University of Utah.

GÁBOR GÖRGEY (1929– ) is a native of Budapest, Hungary who has published four volumes of poetry and a collection of verse translations from several languages. He has also published numerous essays and reviews. He has written plays for stage and television as well as popular song lyrics.

PETER HUCHEL (1903– ) is an East German poet who at one time published a number of other East German poets in the magazine Sinn und Form. "Thrace" and "In Brittany" are from Chauseen, Chauseen (1963). The translations of these two poems are printed here by permission of the publisher, S. Fisher. RICH IVES has published translations in Chariton Review, Denver Quarterly, CutBank, Seneca Review, Porch and others. His first book, Notes from the Water Journals, is available through confluence press.

ROLF JACOBSEN lives in Hamar, Norway. OLAV GRINDE lives in Davis, California.

SARAH KIRSCH (1945– ) lives in East Berlin and has published four books of poetry. ELIZABETH WEBER is an editor of Gilt Edge, New Series, and lives in Missoula, Montana. She has published in various small magazines, and most recently in Columbia.

JOVAN KOTESKI (1932– ) has published four books of poetry written in the Macedonian language. He now lives and works in Skopje, Yugoslavia. BRYCE CONRAD teaches English at California State University in Chico. He received a translation grant from Skopje University last year. The second of his translations from the Macedonian will appear in the fall issue of Chariton Review.

KARL KROLOW (1915– ) is one of the best known living German poets. He is the author of several volumes of poetry and a critical work entitled Aspects of Contemporary German Poetry. He has served as president of the German Academy of the Arts and Sciences and now lives and works in Darmstadt, Federal Republic of Germany. STUART FRIEBERT is director of the Creative Writing Program at Oberlin College and editor of Field magazine. His new book of poems
is entitled *Uncertain Health*. The editors of *CutBank* appreciate his suggestions for and contributions to this issue. Cheers.

FEDERICO GARCÍA LORCA (1898-1936) is considered one of the most important lyrical voices of twentieth-century Spain. He was born in the Andalusian village of Fuentevaqueros and died during the early days of the Spanish Civil War. "Goring and Death" is from a four-part elegy entitled "Lament for Ignacio Sanchez Mejías." DAVID K. LOUGHRAN is Associate Professor of Spanish at the University of Montana and the author of *Federico García Lorca: The Poetry of Limits*.

CIRCE MAIA is a Uruguayan poet. PATSY BOYER and MARY CROW live in Fort Collins, Colorado.

ANA MARÍA MATUTE (1926- ) began her "official" career in 1948, with the publication of her novel *Los Abel*. She was awarded the prestigious Premio Café Gijón in 1952 for the novel excerpted here, *Fiesta al noroeste*. She has been a visiting professor at the University of Oklahoma and Indiana University. She currently resides in Barcelona. CATHY TEBBETTS received a B.A. in Spanish from Indiana University in 1977. She is currently working toward an M.A. in Intercultural Communications at the Monterey Institute of International Studies in Monterey, California. *CutBank* is pleased to be the first journal to publish her work.

LESLIE VAN STAVERN MILLAR II is a professional artist residing in Missoula, Montana. She likes hats, gloves, masks and shadows. Her art work is in a period of transition. Doors and what lies behind them are one of her developing interests.

EUGENIO MONTALE (1896- ) has published eight books of poetry since 1925. He was born in Genoa and served as an infantry officer in World War I. Over the years his poems, criticisms and translations have appeared in various periodicals. "Repartee" and "In a Void" are from the collection *Satura*, first published in 1963. "In a Void" was written in 1924. DAVID KELLER's poems have appeared in *Pequod*, *Ploghshares* and the *Denver Quarterly*, among others. This year he received a writing grant from the New Jersey Council on the Arts. DONALD SHEEHAN has taught at the University of Chicago and other colleges. He is currently director of the Institute for Archaic Studies in New Hampshire.

THE Nuer are an African people living along the Nile in the Sudan, where they raise cattle. TERESA ESCUDERO lives in New York City and has translated from the Nuer with the aid of a P.E.N.-Translation Center fellowship and an N.E.H. research grant.

OTTÓ ORBÁN (1936- ) was orphaned during the Second World War. He has published seven volumes of poetry and translations.

OCTAVIO PAZ (1914- ) has published numerous volumes of poetry since 1933. He has founded two magazines and served in the diplomatic corps. *Libertad bajo palabra*, a collection of most of his work, was published in 1960. BETTINA ESCUDERO recently moved from Juárez, Mexico to Missoula, Montana to complete an MFA. She received the Tappan Literary Award for translation and has work forthcoming in *Willow Springs*.

ALEKSANDR PUSHKIN (1799-1837), the great Russian romantic, is known primarily for his poems and short stories. His work inspired great Russian composers such as Tschaikovsky and Moussorgsky. ROBLEY WILSON lives in Cedar Falls, Iowa.
GIOVANI RABONI, though virtually unknown in this country, has published several books in Italy. A few of his poems have been translated in *Field* and *Quarterly West* magazines. He lives and works in Milan.

RAINER MARIA RILKE (1875-1926) is generally considered the greatest German poet of the past 100 years. Among his best known works are the *Duino Elegies* and *Sonnets to Orpheus*. FRANZ WRIGHT’s poems have been recently published in the *Virginia Quarterly Review*, the *Antioch Review* and *Ironwood*. He has also published a translation of Rilke’s *Das Marien-Leben (The Life of Mary)*, and a small collection of his own poems is due out later this year. The friends and editors of *CutBank* extend their condolences on the loss of Mr. Wright’s father.

MILAN RÚFUS (1928- ) is from Závažná Poruba, Czechoslovakia. He has published numerous books and criticism. His work was first translated by DANIEL SIMKO. Mr. Simko was born in Czechoslovakia and now lives in New York. The four poems translated here are from his book of Slovak translations entitled *The Earth Underfoot*. He is the author of *A Small Ceremony*, a play in nine acts, and is currently at work on a collection of his own poems entitled *Knifing Trees*.

ALFONSINA STORNI was part of Argentina’s literary circle during the first half of this century. She published seven volumes of poems and was an editor of a Buenos Aires newspaper. “I Will Sleep” was composed just before she drowned herself in 1938, and appeared in the Buenos Aires papers the morning after her death. VINNI-MARIE D’AMBROSIO currently lives in Brooklyn and is working on a volume of Storni translations as well as an essay on the poet’s life.

STEFAN STRÁZAY (1940- ) is from Igram, Czechoslovakia. From 1970-72 he edited *Slovenskich Pohladov*. He is presently senior editor for the publishing company Slovenský Spisovatel.

GEORG TRAKL (1887-1914), whose lyric poetry first received widespread recognition five years after his death, is now considered a profound influence on contemporary German poetry. He was born in Salzburg, Austria, and died in Cracow, Poland of an intentional drug overdose.

BLANCA VARELA lives in Lima, Peru and directs that city’s Fondo de Cultura Economica bookstore. Among her books are *Ese Puerto Existe* and *Canto Villano*. ELISABETH HAMILTON-LACOSTE is a student at Oberlin College where she studies writing and translating.

ALFREDO BARRERA VÁSQUEZ lives in Mérida, Yucatán, Mexico. He was awarded the Eligio Ancona medal in 1964. MARCEL SMITH lives in Alabama.
BOOKS RECEIVED

Beach Glass, John Gabel, poems, Cleveland State University Poetry Center, $2.50.
Before I Go Out On the Road, Grace Butcher, poems, Cleveland State University Poetry Center, $3.50.
A Change in the Weather, Mekeel McBride, poems, Chowder Chapbooks, $2.00.
Dear Blood, Leonard Nathan, poems, University of Pittsburgh Press, $4.50.
Detail from an American Landscape, Merry Speece, poems, Bits Press.
The Fire in Oil Drums, James Cervantes, poems, San Pedro Press, $2.00.
Lighting the Furnace Pilot, Paul Ruffin, poems, Spoon River Poetry Press, $4.00.
Meditations in an Anatomy Laboratory, Irving I. Edgar, M.D., Philosophical Library, Inc., $7.95.
The Narrows, Valery Nash, poems, Cleveland State University Poetry Center, $3.50.
Peripheral Vision, Elton Glaser, poems, Bits Press, $2.50.
Portable Shelter, Joe Napora, poems, Wolfsong Publications, $2.50.
Portable Shelter, Joe Napora, poems, Wolfsong Publications, $2.50.
You Can Tell The Players, Barton R. Friedman, poems, Cleveland State University Poetry Center, $3.50.

MAGAZINES RECEIVED

Abraxas (Issues 18-19), Warren Woessner and David Hilton, eds., 2322 Rugby Row, Madison, WI 53705, $5/three issues.
The Agni Review (No. 12), Sharon Dunn and Norman Dukes, eds., P.O. Box 349, Cambridge, MA 02138, $5/year.
The Barat Review (Vol. 7, No. 1), Laurie S. Lee, ed., Barat College, Lake Forest, IL 60045, $/year.
Beyond Baroque (Vol. 10, Nos. 3-4), George Drury Smith and Alexandra Garrett, eds., P.O. Box 806, Venice, CA 90291, membership by donation.
Bits (No. 11), Dennis Dooley, Nicholas Ranson, Lee Abbot and Robert Wallace, eds., Dept. of English, Case Western Reserve University, Cleveland, OH 44106.
Dacotah Territory (No. 16), Mark Vinz, ed., Moorhead State University, Fargo, ND, $2/issue.
Hawaii Review (No. 9), Anita Povich, ed., 1733 Donagho Rd., University of Hawaii, Honolulu, HI 96822, $3/copy.
The Iowa Review (Vol. 10, No. 2), David Hamilton and Frederick Woodard, eds., 308 EPB, University of Iowa, Iowa City, IO 52242, $2/issue.
Kayak (No. 52), George Hitchcock and Marjorie Simon, eds., 325 Ocean View Ave., Santa Cruz, CA 95062, $5/four issues.
Mr. Cogito (Vol. V, No. 1), R. A. Davies and J. M. Gogol, eds., Box 627, Pacific University, Forest Grove, OR 97116, $3/3 issues.
Pequod (Vol. III, No. 2), David Paradis, Mark Rudman and Helen Chasin, eds., 3478 22nd St., San Francisco, CA 94110, $5/year.
Phantasm (Vol. 4, No. 4, Issue 22), Larry S. Jackson, ed., P.O. Box 3606, Chico, CA 95927, $8/year.
Slow Loris Reader (Nos. 1-3), Anthony and Patricia Petrosky, eds., 923 Highview St., Pittsburgh, PA 15206, $5.50/year.
The Small Press Review (Issues 80-87), Len Fulton, ed., P.O. Box 100, Paradise, CA 95969, $10/year.
Sou'wester (Vol. 7, No. 3), Lana Hayes, ed., Dept. of English, Southern Illinois University, Edwardsville, IL 62026, $4/year.
The Spoon River Quarterly (Vol. V, No. 1), David Pichaske, ed., P.O. Box 1443, Peoria, IL 61655, $6/year.
Stand (Vol. 21, No. 1), Jon Silkin, Lorna Tracy, David Wise and David McDuff, eds., 16 Forest St., Norwell, MA, $2/issue.
Tar River Poetry (Vol. 18, No. 1), Petr Makwck, ed., Dept. of English, Austin Bldg., East Carolina University, Greenville, NC 27834, $4/year.
Western Humanities Review (Vol. XXXIII, No. 4), Jack Garlington, Franklin Fisher, eds., University of Utah, Salt Lake City, UT 84112, $6/year.
Back Issues


No. 2  John Haines, Quinton Duval, Susan Rea, Rex Burwell, Albert Drake, and others. Larry Hales portfolio. $1.50.

No. 3  Jane Bailey, Lee Blessing, Martha Evans, William Virgil Davis, Andrew Grossbardt, CarolAnn Russell, Paula Petrik, David Steingass, Paul Zimmer, and others. Photographs by Larry Hales. $1.50.

No. 4  Montana Artists Issue: Michelle Birch, Madeline DeFrees, John Haines, Richard Hugo, Pat Todd, and others. Photographs by Nick Baker. $1.50.


No. 6  Albert Goldbarth, James J. McAuley, W. M. Ranson, Gloria Sawai, Mary Swander, Sara Vogan, and others. Special section on John Haines, with an interview and portfolio of new work. $2.00.

No. 7  Jim Barnes, Madeline DeFrees, Norman Dubie, John Haines, Jay Meek, Carolyn Wright, and others. Translations of Akesson, Baudelaire and Cernuda. Calligraphy by Jacqueline Svaren. $2.00.

No. 8  Jane Bailey, Ralph Burns, Stuart Friebert, Carol Frost, Albert Goldbarth, Alvin Greenberg, David Ray, Kim Robert Stafford, Michael Strelow, Irene Wanner, and others. Feature article on Montana Poets-in-the-Schools. $2.00.

No. 9  Robert Hedin, Peter Wild, Meredith Steinbach, Robert Sims Reid, Madeline DeFrees, Sam Hammill, Christine Zawadiwsky, Mark Vinz, and others. $2.00.

No. 10 Peter Balakian, Marilyn Folkestad, Christopher Buckley, Stuart Friebert, Mary Swander. Jim Todd portfolio. $2.00.

No. 11 Elton Glaser, Edward Harkness, Robert Hedin, CarolAnn Russell, Claude Stanush. $2.00.

No. 12 Marilyn Folkestad, Albert Goldbarth, William Kloefkorn, Sam Hamill, Steven Cramer, David Keller. $2.00.

No. 13 Stephen Dunn, Gary Thompson, Stuart Friebert, Naomi Lazard, Susan Davis. $2.50.
Third Printing Now Available:

**WHERE WE ARE:**
*The Montana Poets Anthology*

Featuring

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jane Bailey</th>
<th>Richard Hugo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lee Bassett</td>
<td>Ed Lahey</td>
</tr>
<tr>
<td>Ralph Burns</td>
<td>David Long</td>
</tr>
<tr>
<td>Rex Burwell</td>
<td>David McElroy</td>
</tr>
<tr>
<td>Warren Carrier</td>
<td>Michael Poage</td>
</tr>
<tr>
<td>Sylvia Clark</td>
<td>Tom Rea</td>
</tr>
<tr>
<td>Madeline DeFrees</td>
<td>William Pitt Root</td>
</tr>
<tr>
<td>Rick DeMarinis</td>
<td>Mark Rubin</td>
</tr>
<tr>
<td>Gala FitzGerald</td>
<td>Ripley Schemm</td>
</tr>
<tr>
<td>Tess Gallagher</td>
<td>Gary Thompson</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrew Grossbardt</td>
<td>Pat Todd</td>
</tr>
<tr>
<td>John Haines</td>
<td>Ann Weisman</td>
</tr>
<tr>
<td>Edward Harkness</td>
<td>James Welch</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Robert Wrigley</td>
</tr>
</tbody>
</table>

and others.

Edited by Lex Runciman and Rick Robbins
With an Introductory Note by James Wright

The *Montana Poets Anthology* is a special *CutBank* publication supported in part by a grant from the National Endowment for the Arts. $6.00 each ($5.50 to *CutBank* subscribers). Now available. Make all checks payable to *CutBank*, c/o English Dept., Univ. of Montana, Missoula, Montana 59812.
The *CutBank* Chapbook Series

*Anti-History*
by
Rex Burwell

*Imaginary Ancestors*
by
Madeline DeFrees

All books are 28 pages, with hand sewn bindings, $2.25

Send orders to:
*CutBank*
c/o English Department
University of Montana
Missoula, Montana 59812

We pay postage on all prepaid orders.